

九龍尖沙咀彌敦道 190 號 文物價值評估報告

彌敦道 190 號（「建築物」）座落於尖沙咀，一個具有獨特歷史價值的地區；而尖沙咀位於九龍半島南端，面向維多利亞港，對於海防具戰略意義，其臨海地理優勢更別具商業價值。尖沙咀是英國人在九龍半島最早開發的地方，以作防衛及商業用途，與中區早期的發展模式相似。¹ 區內多幢現存建築物及構築物，當中包括：聖安德烈堂、前九龍英童學校、前威菲路軍營、前水警總部、大包米訊號塔等，為九龍半島早期發展的重要標誌。

歷史價值

建築物所在的地段編號曾更改兩次，原為九龍內地段第 611 號 A 分段第 1 小分段，在一九三五年首次改為九龍內地段第 3731 號，至一九七零年再改為現時的九龍內地段第 9735 號。²

該建築物於一九三二至一九三三年之間建成。一九三二年七月，陳元相把九龍內地段第 611 號 A 分段第 1 小分段出售給劉松娣，作價 23,500 元。³ 上述九龍內地段第 611 號 A 分段第 1 小分段的土地記錄並無提及任何處所。於一九三二年四月，胡麗天預計該地點的新建樓房將於同年八月投入使用，⁴ 而只有四個處所至一九三三年六月仍未售出。⁵ 一九三五年的土地登記所正式為重行發展的九龍內地段第 611 號重新註冊。⁶ 根據同年（一九三五年）的土地記錄，劉松娣仍是九龍內地段第 611 號 A 分段第 1 小分段的單一註冊持有人。⁷ 一九三七年二月十

¹ 有關英國人在十九世紀末前開發九龍半島的圖則及地圖：

- (i) 地政總署，「Kowloon 1863, Proposed Roads」(地圖編號：HD23-1)；
- (ii) 地政總署，「Map of Kowloon Peninsula showing War Office Lands and Military Reserves, April 1891」(地圖編號：MM-0182)；以及
- (iii) 歷史檔案館，「South of Boundary Line, Kowloon Peninsula」，一八九七年四月二十三日(地圖編號：地圖 CO-129-275，頁 597)。

² 土地登記所，九龍內地段第 9735 號的物業資料。

³ 「Lau Tsung Tai」是在以下土地紀錄所顯示的買家姓名：

- (i) 土地註冊處，備忘編號：132620，一九三二年七月二十七日；及
- (ii) 歷史檔案處，「Assignment of Subsection 1 of Section A of Kowloon Inland Lot No. 611 situate at Kowloon in the Colony of Hong Kong」，一九三二年七月二十七日(檔案編號：HKRS 265-11B-1008(2))。

⁴ “New Houses for Kowloon. About 400 Flats to be Ready in August on Site of Chater Bungalow”, *Hong Kong Daily Press*, 29 April 1932.

⁵ “Last of Chater’s Bungalow: Four Remaining Sites Put Up for Auction. No Offers Received”，《南華早報》，一九三三年六月二十九日。

⁶ 一九三五年十一月九日的通知書第 890 號，《香港政府憲報》，一九三五年十一月十五日。

⁷ 歷史檔案處，「C.S.O. 1315-1922, K.I.L. No. 611, Chater’s Bungalow - 1. Question of Government Acquiring the - 2. Proposed Purchase by the Military Authorities for Building Officers’ Mess 3. Development of -」，一九二二年一月三日至一九三六年一月六日，附件 20 及本附件內一九三五年九月二十三日的錄事頁(檔案編號：HKRS58-1-106-1)。

六日，她與政府簽訂「九龍內地段第 3731 號的租契」。租契內的圖則顯示九龍內地段第 3731 號的地點與彌敦道 190 號九龍內地段第 611 號 A 分段第 1 小分段相同；該建築物面向彌敦道的騎樓及面向柯士甸道的露台，這點已於圖則內註明。

根據「活現香港」在二零二一年與劉松娣（自一九三二年起的唯一登記業主，直至一九六七年）孫女陳燕萍女士的口述歷史訪問⁸，劉女士祖籍廣東台山，育有陳耀南、陳耀芳、陳耀正和陳琮鳳等七名子女。⁹ 她曾在美國經營餐館，並於當地誕下子女，後來與家人在一九二零年代末移居香港。她在建築物地下開設永青餐室，一家人則居住在樓上各層。¹⁰ 永青餐室確實的開業年分不詳。然而，陳女士憶述，餐室的顧客大多是穿著制服的陸軍、海軍人員或水手。¹¹ 另外，一九三四至一九三六年間的報章顯示，彌敦道 186-190 號當時是一間名為「Messrs. Paul Rennet ET CIE」的女士服裝店。¹²

根據「香港占領地總督部家屋登錄所」於一九四二年就該建築物發出的「家屋所有權登錄申請書」，建築物地下用作商店，樓上三層則作住宅用途。¹³ 劉松娣當時居於二樓。¹⁴ 陳燕萍女士在口述歷史訪問中憶述，一九四四年時她年約八歲，而在日佔時期日軍曾在永青餐室用膳。¹⁵ 不過，不論是「家屋所有權登錄申請書」、一九四三年印刷的電話簿，又或是其他已知的政府記錄，均沒有與該店鋪有關的資料。¹⁶

⁸ 「活現香港」，《彌敦道 190 號文物價值評估報告》（二零二二年六月）附錄 1
<https://walkin.hk/wp-content/uploads/2022/06/190_Nathan_Assessment_Final_v2_20220604-1.pdf>，二零二二年六月五日上載於「活現香港」網頁。

⁹ 「活現香港」，《彌敦道 190 號文物價值評估報告》（二零二二年），頁 4、8、9 及 41。

¹⁰ 同上註，頁 35。

¹¹ 「活現香港」，《彌敦道 190 號文物價值評估報告》（二零二二年），頁 40。

¹² 資料來源：

(i) “Apartments to Let”，《南華早報》，一九三三年十二月十五日；
(ii) “PAUL RENNET ET CIE”，《南華早報》，一九三四年四月十一日；及
(iii) “Local and General”，《南華早報》，一九三六年二月十七日。

¹³ 歷史檔案館，「K.I.L. 3731 (Japanese Title Deeds)」(檔案編號：HKRS57-6-9796)。記錄中提到了「地階商店」和「貳叁四階住宅」。由此文獻亦可見「彌敦道」當時改稱為「香取通」。

¹⁴ 「九龍第一號『密偵』，黎傑昨日公開受審：威廉陳慘遭毒斃」，《香港工商日報》，一九四六年四月五日。

¹⁵ 「活現香港」，《彌敦道 190 號文物價值評估報告》（二零二二年），頁 45。

¹⁶ 日本人亦有在尖沙咀其他餐廳用膳，包括指定為日軍食堂的漢口道 13-15 號、堪富利士大廈 12A 和 13 號，以及漆咸道 132 號(均已重建)。根據英軍服務團擬備的一份情報摘要，當時有一間「位於彌敦道的軍隊食堂」，每逢周日均可見約 300 名日本人到該處購物。在一九四三年印刷的電話簿，未見有永青餐室的記錄，僅載有位於彌敦道 29 號的皇后餐室。尚未有有關該「位於彌敦道的軍隊食堂」位置的證據。

除了有日軍曾用膳的餐室外，據「活現香港」的口述歷史訪問記錄，該建築物亦與本地居民的抗日活動有關，因為建築物業主劉松娣的兩個兒子陳耀南和陳耀芳都有為英軍服務團提供情報。¹⁷

一九四七年，當時的香港最高法院就日本戰犯井上加奈雄進行一般刑事審訊，蔡惠梅（陳耀南遺孀）、鄭維廉和 Lam Sik 出庭作供，指出陳耀南和陳耀芳均曾為鄭維廉工作。在日軍佔領香港（一九四一至一九四五年）前，鄭維廉本是無線電技術員。他在一九四二年七月成為惠州英軍服務團的情報員。約在一九四三年初，鄭維廉指示陳耀南裝嵌一部無線電發射器，並在進行測試後，用來向惠州的英軍服務團成員傳遞有關日方在香港的訊息，包括日軍部隊與船艦的動向、彈藥庫、防空炮據點及轟炸目標等。Lam Sik 則協助陳耀南調校該設備。陳耀南曾向他聲稱，該設備是作出售之用，而他深信不疑，因為他知道當時很多人都把無線電發射器轉售往惠州。兩人裝嵌的無線電發射器，後來也運到惠州去。一九四三年，陳耀南遭日本人拘捕，後於同年獲釋，但數天後便去世。¹⁸

從上述證人的供詞可見，陳耀南當時為英軍服務團的人員提供情報，可是沒有其他資料記載陳耀南在建築物內做過甚麼事情，例如該無線電發射器是否在建築物內裝設或使用，以及建築物是否用於觀察附近一帶的日軍活動。

另外，並無有關陳耀芳是否居於建築物的資料。然而，在審訊黎傑時，劉松娣和女兒陳琮鳳（陳耀芳胞妹）作供指，陳耀芳於一九四四年六月在建築物內遭黎傑、黃佐治和一名稱為「肥仔劉」的男子拘捕。他們是日軍憲兵部特務密探，指控陳耀芳為間諜。陳耀芳在一九四四年八月返回建築物後便匿藏其中，僅於晚上外出；但在一九四五年三月某日外出後就再沒有返回建築物。同年六月，劉松娣得悉陳耀芳身在廣華醫院，到醫院探望時，他已身受重傷，至數天後不治。¹⁹

¹⁷ 英軍服務團是一個地下抵抗組織，在二次大戰期間活躍於香港及華南地區，從事抗日活動。另見「活現香港」，《彌敦道 190 號文物價值評估報告》，頁 11 至 12。

¹⁸ 資料來源：

(i) 歷史檔案處，*War Criminals – Inouye Kanao*，（檔案編號：HKRS163-1-216），附件 26（2），頁：12 – 13；及

(ii) “Collaboration Case: Witnesses Tell of Arrest and Torture”，《南華早報》，一九四六年十二月五日。

¹⁹ 資料來源：

(i) “Twelve Overt Acts: Detailed Charges Brought Against Lai Kit”，《南華早報》，一九四六年四月五日；

如上文所述，蔡惠梅（陳耀南遺孀）作供時曾提及陳耀芳有為英軍服務團提供情報。陳耀芳的外孫女蘇女士從家人得知，外祖父擁有無線電發射器、照相機及收音機。他會把自己鎖在房間內，不准其他人入內，因此沒有人知道他在房間內做甚麼。²⁰ 儘管如此，相信無線電接收器是與傳送秘密情報有關。事實上，日治政府在一九四三年七月強制市民把無線電接收器送交有關當局檢測，波長在 545 至 200 米範圍內的會獲通過並發給許可證，否則會被沒收。²¹

當時有哪些間諜活動，從其他證人的供詞可見端倪。舉例來說，有人供稱擁有短波接收器，用以發出無線電訊息，傳達日軍船舶在本地的動向及盟軍轟炸的結果。²² 有人向英軍服務團成員出售無線電零件，以便把包含天氣報告的無線電訊息發放到惠州；也有像鄭維廉的人，把有關日軍及船隻動向、彈藥庫等資訊傳送到惠州。²³ 不過，並無有關陳耀南和陳耀芳曾從事這類活動的資料。²⁴

永青餐室在戰後繼續經營。根據舊報章及口述歷史訪問的資料，建築物亦曾作其他用途。²⁵

-
- (ii) “Woman’s Trying Ordeal: Stripped Off Clothing and Given Water Torture”, 《南華早報》，一九四六年五月三十日；
 - (iii) “Stories of Torture: Further Evidence Against Alleged Collaborator”, 《南華早報》，一九四六年十月十九日；
 - (iv) “Collaboration Case: Witnesses Tell of Arrest and Torture”, 《南華早報》，一九四六年十二月五日；
 - (v) “Collaboration Case: Complete Denial Made by Accused in Box”, 《南華早報》，一九四六年十二月六日；
 - (vi) 「九龍第一號『密偵』，黎傑昨日公開受審：威廉陳慘遭毒斃」，《香港工商日報》，一九四六年四月五日；及
 - (vii) 「附敵案第三宗開審，黎傑暴行比敵更甚」，《華僑日報》，一九四六年四月五日。

²⁰ 在其他時間，陳耀芳聽見有人敲門時，就會藏匿於建築物 3 樓的閣樓(用作儲存米、糖)。陳女士曾見過父親爬木梯到閣樓，並把木梯放在閣樓，直到想離開。「活現香港」，《彌敦道 190 號文物價值評估報告》，註 30 及頁 12, 39 和 42。

²¹ 殖民地部，「Registration of Radio Sets」, *Secret Hong Kong: Situation in Enemy Occupied Hong Kong*, C.O. 129/ 590/ 22, 頁 22。

²² 歷史檔案處，「Albert Edward Peveril Guest」, *War Criminals – Inouye Kanao* (檔案編號 HKRS163-1-216), 附件 26(2), 頁 9。

²³ 歷史檔案處，「Lam Sik」, *War Criminals – Inouye Kanao* (檔案編號 HKRS163-1-216), 附件 26(2), 頁 13。

²⁴ 陳耀南和陳耀芳兩人均在第二次世界大戰結束前離世。一些法庭檔案仍被列為封存檔案，在是次調查進行期間被限制查閱。

²⁵ 三樓曾用作舉行公開拍賣，拍賣的物品包括椅子、桌子、櫥櫃等(“Public Auction”, 《南華早報》，一九四五年十一月十一日)。三樓亦曾開設牙科診所(《南華早報》，一九四五年十一月十六日及一九四八年二月四日，以及「活現香港」，《彌敦道 190 號文物價值評估報告》，頁 31)。另外，陳女士表示劉松娣亦曾在樓梯下方售賣糖果餅乾。電影明星張瑛及梅綺夫婦曾居於二樓。(「活現香港」，《彌敦道 190 號文物價值評估報告》，頁 31)

一九六七年，劉松娣把建築物的業權轉到兒子陳耀正名下。一九七零年，錦燦有限公司購入建築物。該公司由知名企業家馬錦燦（一九零九至一九八四年）和其他人共同擁有。一九七二年，大懋有限公司購入建築物。該公司其後於一九七三年改名大生地產發展有限公司（下稱「大生」），由馬錦燦擔任主席和常務董事。²⁶ 該公司把建築物出租。截至二零二二年十月，建築物的業權擁有人維持不變。

這幢四層高的騎樓式建築物位於柯士甸道與彌敦道交界的東南角，因此其正立面和側立面都十分顯眼。面向柯士甸道立面各樓層都有安裝了欄杆且末端呈弧形的長露台；天台矮牆外有跟露台形狀相若的簷篷。天台矮牆有垂直的鰭狀裝飾；天台兩端均有一個樓梯牆壁。面向長露台的門窗框緣均帶有飾線，簷篷和每層露台的底部亦有飾線。至於面向彌敦道的正立面飾有仿石柱及現在已加裝玻璃的騎樓。正立面天台矮牆的設計風格跟側立面相同，唯中央部分及左、右兩條仿石柱頂部呈三角形，中央部分的三角形更有一條旗杆狀的柱子作裝飾。後立面的設計平實，有多扇間距均等的窗戶。建築物的外部設計受裝飾藝術風格和新古典主義風格的影響，而建築物整體是一個折衷主義的組合。

建築價值

建築物對社區的社會價值在於它在尖沙咀繁忙地段所擔當的商業角色。由於建築物位於當眼處，因此在該區是個著名的地標，具有一定的地區價值。

社會價值和地區價值

從建築物可徒步到法定古蹟及已評級歷史建築及構築物，包括前威菲路軍營的軍事建築物及構築物（四幢營舍及一座炮台）、前水警總部（法定古蹟）、大包米訊號塔（法定古蹟）、玫瑰堂、聖安德烈堂、前九龍英童學校（法定古蹟）、嘉諾撒聖瑪利書院、九龍木球會、前賈梅士學校、前九廣鐵路鐘樓（法定古蹟）及半島酒店等。這些建築見證了在十九世紀末至二十世紀初，尖沙咀在九龍半島發展中所擔當的重要角色。

組合價值

建築物是尖沙咀現存與日本佔領香港時期有直接關係的唐樓或住宅，其他被日本陸軍和海軍佔領用作軍事或行政用途的建築，包括前威菲路軍營、前水警總部及半島酒店。

罕有程度、文物建築價值及保持原貌程度

建築物具有西方裝飾的設計特色，對唐樓而言較為罕見。不

²⁶ 商人馬錦燦在一九五零年代至一九七零年代期間是香港倉儲、冷藏庫及一般倉庫服務其中一個主要的市場供應商。此外，他在一九三零年代創辦大生銀號。身為社會領袖的馬錦燦，在一九四八年和一九四九年出任東華三院董事局成員，並於一九五一年擔任主席。

過，由於建築物曾進行大幅度的翻新工程及內部空間重整，例如改變內部佈局、拆除間隔牆、換上新式的門窗、現代化的店舖門面、拆除原有的僕人樓梯（俗稱「妹仔梯」），並加建混凝土樓梯連新式欄杆，嚴重影響了其原真性。此外，為增加面向彌敦道街鋪的店面空間，原本在彌敦道地下入口通往上層的樓梯已停用，改為在原來的天井加建通道，以連接重置在建築物背立面的新出入口。

REFERENCES

Records of the Hong Kong Government

Notification No. 890 dated 9 November 1935, Hong Kong Government Gazette dated 15 November 1935, from Hong Kong Government Reports Online.

Document Records at the Land Registry Office, Hong Kong

Counterpart Lease of K.I.L. 611.

Government Lease of K.I.L. 3731.

Property Particulars of K.I.L. 9735.

Memorial No. 129959, 29 January 1932.

Memorial No. 132620, 27 July 1932.

Archives at Public Records Office, Hong Kong

HKRS265-11B-1008(2). "Assignment of Subsection 1 of Section A of Kowloon Inland Lot No. 611 situate at Kowloon in the Colony of Hong Kong", 27 July 1932

HKRS57-6-9796. "K.I.L. 3731 (Japanese Title Deeds)", 1942 to 1945.

HKRS58-1-106-1. "K.I.L. No. 611, Chater's Bungalow - 1. Question of Government Acquiring the - 2. Proposed Purchase by the Military Authorities for Building Officers' Mess 3. Development of -", 3 January 1922 to 6 January 1936.

HKRS170-1-553. "Report on the Activities of the Former A.R.P.", 31 October 1945 to 28 November 1945.

HKRS41-1-1338. "George Wong – Sentence of Death Passed on.....for High Treason", 19 February 1946 to 9 May 1946.

HKRS163-1-216. "War Criminals - Inouye Kanao", 1946 to 5 September 1947.

HKRS265-11B/3955(1). "K.I.L. No. 3731 – Lease"

HKRS265-11B/3955(2). "K.I.L. No. 3731 – Deed of Gift"

HKRS156-2-3913. "K.I.L. 3731 – No. 190 Nathan Rd., Kln. (to be known as K.I.L. 9735) – Grant of a New Crown Lease"

"Woo Lai Ting", Card Number, CS-I006-00051393, Carl Smith Collection.

Records at the National Archives, United Kingdom

CO 129/590/22. "Situation in Enemy Occupied Hong Kong: 1943 Jan. 19-Nov. 20. January 19-November 20, 1943," MS War and Colonial Department and Colonial Office: Hong Kong, 1943.

WO343-1-1. "WO 343 Fiche 1 Papers of Col Lindsay Tasman Ride CBE: 'Microfiche 1-232'", 1942 to 1945.

WO343-1-184. "WO 343 Fiche 184 Papers of Col Lindsay Tasman Ride CBE: 'Microfiche 1-232'", 1942 to 1945.

Aerial Photos of the Hong Kong Government

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 11 November 1945 (Photo Ref.: 681_6-3025)

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 24 June 1972 (Photo Ref.: 1806)

Maps of the Hong Kong Government

Lands Department, “Kowloon 1863, Proposed Roads” (Map Ref.: HD23-1).

Lands Department, “Map of Kowloon Peninsula showing War Office Lands and Military Reserves, April 1891” (Map Ref.: MM-0182).

Public Records Office, “South of Boundary Line, Kowloon Peninsula”, 23 April 1897 (Map Ref.: Map CO-129-275, p. 597).

Lands Department, “Map of the Kowloon Peninsula, 1920” (Map Ref.: HG1-5).

Information in the Cyber Search Centre of Companies Registry

Company Particulars of “Kam Chan and Company Limited”.

Company Particulars of “Tai Mau Company Limited”.

Company Particulars of “Tai Sang Land Development Limited”.

Newspapers

“Big Kowloon Building Scheme: Sale of Chater Bungalow”, *the Hong Kong Telegraph*, 26 October 1931.

“Sale of Chater Bungalow: To be Remodelled into Block of Flats”, *South China Morning Post*, 27 October 1931.

“New Houses for Kowloon. About 400 Flats to be Ready in August on Site of Chater Bungalow”, *Hong Kong Daily Press*, 29 April 1932.

“Kowloon Flats: Extensive Buildings on Austin-Nathan Road, European Style”, *South China Morning Post*, 3 May 1932.

“Today’s News: Hong Kong”, *South China Morning Post*, 29 January 1933.

“Architects Bring Court Action: Dispute Over Chater Bungalow Site”, *South China Morning Post*, 4 April 1933.

“Chater Bungalow Site: Architects Sue Land Co.”, *the Hong Kong Telegraph*, 3 April 1933.

“Architects’ Claim for \$80,000: Plans for the Chater Bungalow Site”, *Hong Kong Daily Press*, 4 April 1933.

“Architects Sue Syndicate: Chater Bungalow Site. Plans in Dispute. Further Evidence”, *South China Morning Post*, 5 April 1933.

“Chater Bungalow: Plan Preparation Evidence”, *the Hong Kong Telegraph*, 5 April 1933.

“Chater Bungalow Site: Witness Closely Questioned”, *the Hong Kong Telegraph*, 6 April 1933.

“The Chater Bungalow Site Dispute: Work Involved in Preparing Plans. Another Partner Gives Evidence”, *Hong Kong Daily Press*, 6 April 1933.

“Further Questions in Property Case: Plans of the Chater Bungalow Site”, *South China Morning Post*, 7 April 1933.

“Architects’ Claim: Settlement Reached in the Chater Site Dispute”, *South China Morning Post*,

- 11 April 1933.
- “Local & General”, *South China Morning Post*, dated 15 May 1933.
- “Lammert’s Auctions: Chater Bungalow”, *South China Morning Post*, 26 June 1933.
- “Coming Events: To-day’s Reminders”, *South China Morning Post*, 26 June 1933.
- “Last of Chater’s Bungalow: Four Remaining Sites Put Up for Auction. No Offers Received”, *South China Morning Post*, 29 June 1933.
- “Builders Busy in Kowloon: Chater Bungalow Site”, *Hong Kong Daily Press*, 13 September 1933.
- “Apartments to Let”, *South China Morning Post*, 15 December 1933.
- “PAUL RENNET ET CIE”, *South China Morning Post*, 11 April 1934.
- “Local and General”, *South China Morning Post*, 17 February 1936.
- “Public Auction”, *South China Morning Post*, 11 November 1945.
- “Twelve Overt Acts: Detailed Charges Brought Against Lai Kit”, *South China Morning Post*, 5 April 1946.
- “Woman’s Trying Ordeal: Stripped Off Clothing and Given Water Torture”, *South China Morning Post*, 30 May 1946.
- “Stories of Torture: Further Evidence against Alleged Collaborator”, *South China Morning Post*, 19 October 1946.
- “Collaboration Case: Witnesses Tell of Arrest and Torture”, *South China Morning Post*, 5 December 1946.
- “Collaboration Case: Complete Denial Made by Accused in Box,” *South China Morning Post*, 6 December 1946.
- “Nathan Road as It Was in 1906”, *South China Morning Post*, 12 March 1950.
- 「九龍第一號『密偵』，黎傑昨日公開受審：威廉陳慘遭毒斃」，《香港工商日報》，1946 年 4 月 5 日。
- 「附敵案第三宗開審，黎傑暴行比敵更甚」，《華僑日報》，1946 年 4 月 5 日。
- 「本港金融地產巨商馬錦燦腦栓塞逝世」，《華僑日報》，1984 年 1 月 22 日。
- 「金融地產業巨子馬錦燦病逝」，《香港工商日報》，1984 年 1 月 22 日。

Books, Articles and Other Sources

- Board of Directors 1970 – 1971. *One hundred years of the Tung Wah Group of Hospitals, 1870-1970*. Hong Kong: the Group, 1971.
- British Army Aid Group. “Buildings in Hong Kong and Kowloon occupied by Japanese military”, *Hong Kong Wartime Archives* (Hong Kong: University of Hong Kong Libraries Special Collections, 1942-1945).
- 鄭宏泰，《白手興家：香港家族與社會 1841-1941》(香港：中華書局(香港) 有限公司，2016)。
- 鄭宏泰、周文港，《彌敦道上：金光舊夢換新顏》(香港：中華書局(香港)有限公司，2021)。
- 《電話番號簿》(香港：香港電話局，1943)。
- 「活現香港」，《彌敦道 190 號文物價值評估報告》(2022)，2022 年 6 月 5 日上載
 <https://walkin.hk/wp-content/uploads/2022/06/190_Nathan_Assessment_Final_v2_20220604-1.pdf>，accessed on 3 October 2022。
- 「彌敦道 190 號：尋找父親的蹤跡」，「活現香港」，2022 年 6 月 15 日上載，

- <<https://walkin.hk/zh-hant/190nathanroad-what-happened-to-my-father/>> , accessed on 14 September 2022.
- 「戰前唐樓洋樓普查揭近六成未獲評級 團體籲政府勿再被動式保育」，《香港 01》，2022 年 3 月 5 日上載，
<https://www.hk01.com/article/741349?utm_source=01articlecopy&utm_medium=referral> ,
accessed on 6 July 2022.
- “Addresses Occupied by the Japanese in Hong Kong”, Elizabeth Ride Archive,
<<https://www.elizabethridearchive.com/lists>>, accessed on 8 February 2022.
- “Dockyard Development after the Second World War”, Hong Kong Memory,
<https://www.hkmemory.hk/collections/Dockyards/History/Dockyard_Development/index.html?f=search&t=search_datas.jsp&path=channelid=230719|searchword=Kowloon+naval+yard|keyword=Kowloon+naval+yard>, accessed on 18 September 2022.
- “Group at Hong Kong. King Kalakua”, Gwulo: Old Hong Kong,
<<https://gwulo.com/media/21521>>, accessed on 8 February 2023.
- “Japanese Government Addresses - Japanese Government Offices in Hong Kong II”, Elizabeth Ride Archive, <<https://www.elizabethridearchive.com/lists>>, accessed on 8 February 2022.
- “Japanese Military and Navy Offices in Hong Kong”, Elizabeth Ride Archive,
<<https://www.elizabethridearchive.com/lists>>, accessed on 8 February 2022.
- “Japanese Sentry Posts in Hong Kong”, Elizabeth Ride Archive,
<<https://www.elizabethridearchive.com/lists>>, accessed on 8 February 2022.
- “Location Map of Major Dockyards in Hong Kong”, Hong Kong Memory,
<https://www.hkmemory.hk/collections/Dockyards/Geographical_Distribution/Location_Map/index.html?f=search&t=search_datas.jsp&path=channelid=230719|searchword=Kowloon+naval+yard|keyword=Kowloon+naval+yard>, accessed on 18 September 2022.
- Ma Koon-yiu. “A Brief History of the Hong Kong Dockyards”, Marine Department,
<https://www.mardep.gov.hk/theme/port_hk/en/p2ch1_8.html >, accessed on 18 September 2022.
- “Torpedo Depot/ Kowloon Naval Yard/ Government Dockyard”, Gwulo: Old Hong Kong,
<https://gwulo.com/node/37403#17~22.30073~114.16699~Map_by_GovHK-Markers~100>,
accessed on 18 September 2022.

**香港灣仔軒尼詩道 435 號
灣仔消防局
文物價值評估報告**

位於軒尼詩道 435 號的灣仔消防局，是專為消防工作而設計和建造的，局內設有停車間、辦公室、貯存倉、附屬住宿設施、露天操場、喉架和操練塔。消防局於一九四零至一九四一年間興建，但由於日軍從一九四一年十二月開始佔領香港，以致施工受阻，因此沒有該局啟用日期的正式記錄。

歷史價值

香港消防隊自一八六八年成立後，便在灣仔設立滅火局或水車館，利用手動水泵車為香港島東部提供滅火服務。為了容納新型的機動消防車，於一九二一年十二月在柯布連道和莊士敦道交界的新填海土地上興建了新的消防局。該消防局由舊戲院改建而成，屬臨時性質，可容納 20 名消防員，並設有一個 50 呎高的喉架和操練塔。其後，該局因道路工程而被清拆。一九三二年，在譚臣道興建了另一臨時消防局。由於該局空間有限，需借用位於告士打道剛落成的「二號差館」的部分空間，以安置消防隊的車房、喉架和操練塔。當時消防隊的年操，亦是在新的「二號差館」舉行。基於行政考慮，灣仔消防局於一九三七年易名為東區消防局，以顯示該局在地理上處於港島最東的位置。直至一九六七年，東區消防局改回本名，即灣仔消防局，以清楚闡明該局主要的服務地區。

一九三零年代末期，隨着戰事日漸迫近，政府預計一旦戰爭爆發，應付緊急事故和消防工作的需求會越來越大，因此，於一九三八年成立後備消防隊，為正規消防隊提供額外的人力支援。當時，灣仔消防局整幢建築物被指定用作後備消防隊的總部。為了安置原有的正規消防隊，當局於一九三九年提出在軒尼詩道與堅拿道東交界興建新灣仔消防局的計劃，相關工程於一九四零年年底展開，由祥興建造公司負責施工，預算費用約 110,000 元。工務局建築師約翰·遮打（1912-1989）花了大約 18 個月或更長時間參與新灣仔消防局的設計，後來被日本人關押在赤柱平民拘留營，他在戰爭日誌中曾經提及新的消防局，內容如下：

「這已接近完工，不過，從英國訂購的大部分配件，如電動摺疊式滑門裝置、樓上各層所有門的配件、衛生設備等，已逾期六至九個月還未運抵本港，因此，在戰爭開始前，¹這些工程還未完成。在戰爭期間，雖然消防局仍未完工，但由於消防隊已進駐使用這幢建築物，因此被日本人轟炸得十分嚴重，炮彈從九龍跨越海港射向建築物。戰爭開始後，我沒有再見過這建築物，但聽說日本人已用某些方法把工程完成，並把它用作東區的消防局，總算符合建築物興建的原意。

為了令(消防局)一樓樓層能夠支撐上層因遭受炮擊而塌下的重量，我花了很多時間和心思來設計。想到這裡，我不禁苦澀地笑了笑。當時的想法是，即使上層建築倒塌，樓下車房的消防車也不會遭受損毀，確保消

¹ 戰爭是指一九四一年十二月日軍攻打香港。

防局仍可運作。事實是，戰時所有消防車都不是停泊在消防局內，主要原因，除了因為它們需要持續出勤外，日本人似乎已經知道消防局的位置，所以把消防車泊在橫街、樹下等地方更為安全。」²

日佔期間，香港消防隊的發展因人力和設備的流失而一度停頓，消防服務繼而由日軍轄下的憲兵消防隊提供，並在灣仔設立一支消防隊伍。相信當時新建成的灣仔消防局，在戰事期間一直由日軍消防隊使用。戰後，消防局恢復正常運作，於一九五九至一九六一年間，成為消防隊的次級官員、消防員及消防員司機接受初級訓練課程的場地之一。

灣仔消防局自落成以來，便一直佔據重要及有利位置，確保能迅速應對火警召喚。消防局正門入口所在的軒尼詩道，是西接金鐘、東至銅鑼灣的交通幹道。此外，消防局沿寶靈渠最北端而建，寶靈渠其後被填平並在上方興建另一交通幹道，即現時連接香港仔隧道與海底隧道的堅拿道天橋。

一九六零年是香港消防隊發展的一個里程碑。時任副布政司戴麟趾（1915-1988）獲委任研究消防隊的各種問題，撰寫了戴麟趾報告，大幅改組消防隊，並提出展開為期十年的分期發展計劃。當時關注事項之一，是執勤人員的住宿需要。為回應這新措施，消防總長建議在每間主要消防局為高級消防人員設置宿舍，而灣仔消防局便是其中一間。因此，灣仔消防局在一九六六至一九六七年間曾進行主要的翻新工程，在二樓及三樓加設五個宿舍，作為一名消防隊長及四名助理消防隊長的居所。後來，二樓的宿舍為配合日常運作需要而改為辦公室和康樂室。

灣仔消防局由工務局的建築師約翰·遮打設計，其戰後作品還包括銅鑼灣的皇仁書院，以及中區政府合署東座和中座。他在一九五九年獲擢升為政府建築設計處的首長。

建築價值

灣仔消防局位於軒尼詩道與堅拿道東交界，由停車間的摺閘和消防局的後門，可分別通往軒尼詩道和駱克道。消防局以磚及鋼筋混凝土建成，由一幢面向軒尼詩道的四層高主樓、一幢沿堅拿道東而建的單層附屬建築（兩幢建築物組成 L 形布局），以及一個面向駱克道的露天操場組成。消防局屬現代主義建築，設計樸實兼具功能性，建築物呈方型，以大量橫向元素點綴，包括外延的屋簷、露台，以及圍繞牆身的水平線條。一幀在一九四一年從寶靈渠向北拍攝的照片顯示，灣仔消防局的外形簡約，門窗有規律地分布。

灣仔消防局設有四個停車間，朝向軒尼詩道的車房佔用了主樓地下大部分空間，可停泊四輛消防車，並裝有電動摺閘，原有的花崗石門檻仍保留至今。由於消防局在日佔前夕興建，地下樓層結構經特別設計，足以承受上層遭轟炸而倒塌的重量，1941年3月11日一則關於灣仔消防局接近完工的報導也有提及建築物具備這個特點。³ 消防局的停車間旁

² Anthony Crowley Charter, *The First Shall Be Last*, 英國: Grosvenor House Publishing Ltd, 二零一八年, 第 56 至 57 頁。

³ “New Fire Engines – Latest Type Appliances Expected Shortly – For Wanchai Station”, 《南華早

邊設有辦公室和當值室，主樓上層設有食堂、廚房、消防員和消防隊長宿舍、消防局局長及文職人員的辦公室、健身室、會議室、洗衣及乾衣房，以及已婚人員宿舍。主樓共有兩組滑柱，從上方樓層可分別通往車房兩端，附屬建築內設有多個貯存倉。喉架和操練塔置於操場末端，而駱克道一邊另設有兩個車輛出入口。

消防局多年來曾因應運作需要而進行一些加建和改動工程，例如：停車間原有的柚木門已更換成新的摺閘；主樓兩個原本分別通往軒尼詩道和堅拿道東行人路的門口，於一九八零年代為配合辦公室和當值室的改動和擴建工程而被封閉；大部分窗戶已更換成新式窗戶；一樓露台原有的法式門已更換成窗戶，現已無法進出露台。消防局於一九六六至一九六七年在二樓及三樓加建宿舍，主要改動包括拆除位於三樓走廊通往天台的原有樓梯，並在現時樓梯井三樓位置加建新樓梯通往天台。此外，為增加新的室內空間，又將二樓及三樓部分原有走廊及二樓平台圍封。消防局東端由一樓宿舍通往停車間的滑柱，相信是一九六零年代末才加裝的。

儘管消防局內部曾進行上述翻新工程，但其主要特色仍然保留下來，包括消防局的操場，以及矗立操場上全港僅存而仍然使用的鋼造喉架。現時全港消防局普遍使用不銹鋼滑柱，而灣仔消防局停車間西端保留下來的一組滑柱，是現存消防局中最早的黃銅滑柱。此外，消防局停車間的布局及原有的花崗石門檻亦被保留下來。

灣仔消防局服務社會多年，有着重要的社會價值。由於消防局處於交通便利位置，故其服務範圍延伸至九龍以至新界，並不限於灣仔區，因而成為全港最繁忙的消防局之一。灣仔消防局又俗稱「鵝頸橋消防局」，其優越的地理位置，使它成為為人熟識的地標。

**社會價值和
地區價值**

為免影響日常運作，消防局一般不會對外開放。消防局位置四通八達，其標誌性的建築外形，加上朝向軒尼詩道紅色的閘門及其背後的鋼造喉架，容易引起市民及遊客的注意和好奇心，故經常吸引他們駐足拍照。

由於消防工作具危險性，故消防員會「拜喉架」，祈求工作順利。「拜喉架」是消防局（包括灣仔消防局）常見的儀式，通常在新人入職、同袍升職，以及重要節日如農曆新年、端午節及中秋節等場合進行。此外，消防局也有「拜關帝」的習俗。

由灣仔消防局可步行至其他已評級的歷史建築，例如聖保祿修院、聖公會聖馬利亞堂、舊灣仔警署及史釗域道 6 號。

組合價值

灣仔消防局屬大型鋼筋混凝土建築，樓高四層，屬現代主義設計，着重實用功能，是本港服務年期最長的消防局。一九五八年前，消防局建築在設計上沒有特定的規格，但所有消防局都有兩個共通點，即設有

**罕有程度、文
物建築價值及
保持原貌程度**

露天操場和有蓋停車間，灣仔消防局亦不例外。灣仔消防局是現存兩間早期根據非標準設計而至今仍然使用的消防局之一，另一間是一九五三年開始投入服務的旺角消防局。灣仔消防局原有的結構及其整體設計均得以保存，故具有相當的原真性。

REFERENCES

Archives at Public Records Office, Hong Kong

HKRS156-1-6491-1, *Reorganisation of Fire Brigade Proposal For* -, 1960.

HKRS156-1-7154, *Major Fire Station - Provision of Quarters At - For Station Officers And Sub-Officers*, 18 August 1960 – 3 February 1961.

HKRS156-1-7842, *Wanchai Fire Station (Formerly Eastern Fire Station, Hennessy Road) - Additions, Alteration And Improvements To*, 19 January 1961 – 12 September 1969.

Records of the Hong Kong Government

Hong Kong Government, *Hong Kong Blue Book*, 1940.

Hong Kong Legislative Council, *Report of the Meetings of the Legislative Council, 1st September, 1921*.

Superintendent of Fire Brigade, “Report by the Superintendent of the Fire Brigade, 1921-1939”, in *Hong Kong Administrative Reports, 1921-1939*, from Hong Kong Government Reports Online.

“Tenders invited for the erection of Eastern Fire Station”, in *Hong Kong Government Gazette*, Notice No. S. 434, 5 September 1940.

Newspapers

<滅火局員年操之準備>，《工商晚報》，1932年12月3日。

<本港當局決增建兩消防局>，《香港工商日報》，1940年4月8日。

<招募消防員 報名者擠擁>，《香島日報》，1942年10月12日。

<各地區憲兵隊 電話號碼一覽>，《華僑日報》，1942年12月5日。

<新香港第一次消防隊會操>，《華僑日報》，1943年1月7日。

“Peak House Damaged by Fire”, *Hong Kong News*, 10 April 1942.

“New Fire Engines – Latest Type Appliances Expected Shortly – For Wanchai Station”, *South China Morning Post*, 11 March 1941.

“Tenders Alloted: Firms Carrying Out Work For Government”, *South China Morning Post*, 11 November 1940.

Books

香港消防處九七回歸紀念特刊編輯委員會，《香港消防處九七回歸紀念特刊》，香港：香港消防處，1997年。

Charter, Anthony Crowley, *The First Shall Be Last*, UK: Grosvenor House Publishing Ltd,

2018.

Empson, Hal edited, *Mapping Hong Kong*, Hong Kong: Government Information Service, 1992.

Oral History Interviews & Other Sources

Oral history interviews with retired firemen previously stationed at Wan Chai Fire Station by the Antiquities and Monuments Office on 28 April, 18 May, 20 May and 25 May 2022.

Oral history interviews with firemen currently stationed at Wan Chai Fire Station by the Antiquities and Monuments Office on 6 June 2022.

Oral history interviews with elderly street hawkers in their mobile stalls on Lockhart Road behind Wan Chai Fire Station by the Antiquities and Monuments Office on 13 June 2022.

Oral history interviews with older Wan Chai locals by the Antiquities and Monuments Office on 23 June 2022.

Antiquities and Monuments Office, “Historic Building Appraisal of the Old Wan Chai Police Station”, Accessed on 29 June 2022,
https://www.aab.gov.hk/filemanager/aab/common/historicbuilding/en/356_Appraisal_En.pdf

Architectural Drawings

Architectural Office, P.W.D. HK, *Hennessy Road Fire Station*, drawing no. A/M/372, 15 Feb 1954.

Architectural Office, P.W.D. HK, *Hennessy Road Fire Station*, drawing no. A/M/373, 15 Feb 1954.

Architectural Office, P.W.D. HK, *Eastern Fire Station Alterations*, drawing no. A/29012, 1965.

Architectural Office, P.W.D. HK, *Eastern Fire Station Alterations*, drawing no. A/30287, 1965.

Architectural Office, P.W.D. HK, *Eastern Fire Station Additional Quarters Alterations*, drawing no. A/30042, September 1966.

Architectural Office, P.W.D. HK, *Eastern Fire Station (Additional Quarters)*, drawing no. A/30043, September 1966.

Photos

‘Hong Kong, air raid shelters with buildings in background, 1941’, UWM Libraries Website, Accessed on 29 June 2022,

<https://collections.lib.uwm.edu/digital/collection/agsphoto/id/16565>

“Fire Service Department - Fire Engines”, Photo no. 2744/28 & 2744/5, from Information Services Department.

**新界沙田排頭 248 號
前沙田鄉事委員會辦事處
文物價值評估報告**

前沙田鄉事委員會辦事處於一九四九年在鄰近九廣鐵路沙田站的排頭二四八號落成啟用，建築物當時稱為「沙田鄉公所」，是首幢專為鄉公所用途而設的建築物，以供沙田鄉事委員會使用。 **歷史價值**

昔日的沙田，按地區劃分為九個「約」。二次大戰前，「九約」是沙田唯一的村落聯盟，¹ 但「九約」並沒有固定的會址，只在有需要時聚集在沙田車公廟議事。

戰後的香港，百廢待興，時任新界理民官班駱鼓勵新界各鄉村自行組織鄉事團體，並各自選出村代表處理鄉村事務。在沙田鄉紳如吳殿平、曾廣仁、劉水秀等人的積極響應和籌劃下，沙田鄉事委員會於一九四七年成立，為新界的鄉村管治揭開新一頁，而吳殿平被推選為首屆主席。

沙田鄉事委員會成立之初，先後利用日佔時期曾用作區役所的樓房，以及租用排頭村的一所平房作為臨時辦事處。當時主要為村民配給米糧、糖、油等食物，以紓解民困。一九四九年，政府應班駱之議，批出現時排頭二四八號的土地予沙田鄉事委員會興建永久辦事處。

前沙田鄉事委員會辦事處由時任南約理民官韋輝設計，根據一九四九年的報章報道，建築物內設有鄉公所、會客室和留產所。² 建築費用合共 25,000 元，當中 4,000 元來自政府，6,000 元來自華人廟宇委員會，餘款由村民透過募捐而籌得。建造工程於一九四九年五月竣工，同年七月十二日舉行隆重的開幕典禮，由班駱主禮，當時共有數百名嘉賓出席。班駱在致辭時表示，「以前居民如有事件發生，可直往謁見理民府，現在更有村代表及鄉委會之設，鄉委會代表係由居民選出擔任，倘一旦發生困難事宜，可由鄉委會轉理民府解決之。」³ 由此可見，鄉事委員會的主要功能，就是作為官民之間溝通的橋樑。

其後，吳松熾接任沙田鄉事委員會主席，即著手籌劃在鄉公所兩側加建東、西兩翼。建造工程於一九六零年十月竣工，西翼地下為辦公室，一樓為主席辦公室，東翼為診療所。原有的主樓，則用作會議室和政府辦公室，使沙田鄉公所提供的服務更多元化。

¹ 九約(即九組鄉村的聯盟)包括大圍約、田心約、徑口約、排頭約、隔田約、火炭約、沙田頭約、沙田圍約及小瀝源約。

² 〈建築沙田鄉公所 加強治安措施〉，《華僑日報》，一九四九年一月二十一日。

³ 〈新界民政署長 協助沙田居民 解決生活困難〉，《香港工商日報》，一九四九年七月十三日。

「沙田鄉公所」於一九七八年易名為「沙田鄉事委員會」。二零一六年，沙田鄉事委員會將會址遷往排頭街 13 號，前辦事處建築自此空置。

建築物坐落由花崗石塊築砌的地台上，由主樓、東翼、西翼，以及一個獨立的貯物室組成，全部以鋼筋混凝土興建。地台左右兩側分別建有梯級，可從街道通往建築物的前院。圍繞前院原有的長方形混凝土圍欄，大致保存完好。

建築價值

單層高的主樓呈長方形，設計簡約實用。正立面屋頂前端，建有梯級狀的矮牆，上面題有建築物的中英文名稱——沙田鄉事委員會和 SHATIN RURAL COMMITTEE。矮牆後面有三支平均分布的旗桿。正立面前方建有平頂門廊，由方柱支撐，兩側呈拱形。主樓後方的一排房間為洗手間和廚房，與主樓分隔，中間是窄長的天井。天台東面的後方有一煙囪，而梯級狀矮牆的背後，可見有另一堵拱形矮牆。

一九六零年，主樓兩側加建了東、西兩翼，均屬兩層高金字頂建築。西翼屋頂的木椽條、木樑條和瓦片仍然保留，而東翼的屋頂則以坑紋金屬板重鋪。東翼的山牆髹上建築物中文名稱，以便來自排頭村方向的路人容易辨認該建築物。主樓與兩翼的地下打通，而兩翼的一樓，均設門口通往主樓的屋頂。

建築物現時的布局是：主樓地下除了位於東北方的房間是主席辦公室外，全部均用作會議室。洗手間和廚房仍在後方，東翼和西翼是辦公室。除了設於主樓經門廊而進入的正門外，兩翼的側立面，均分別設有門口。

一九六零年擴建時，在主樓的西面加建了獨立的單層小型貯物室。

從社會層面而言，前沙田鄉事委員會辦事處自一九四九年落成後，便成為沙田社區服務的樞紐。由早期當沙田鄉事委員會成立初期，主要協助村民在戰後復耕，並擔任仲裁角色，為村民調解婚姻和財產等糾紛，到後期更兼及社會福利服務，例如為受天災影響的村民提供食物和容身之所、設立福德會發放救濟金，以至出資興建街市、公立學校，甚至消防局，為沙田居民謀福祉。

社會價值和地區價值

早期的沙田鄉公所，曾經是政府服務的中心點。不同的政府部門曾在不同時期派員到鄉公所為村民提供服務，例如辦理身份證和出生證明書、為狗隻發牌和免費接種狂犬病疫苗等。一九七一年，為配合新制訂的《婚姻制度改革條例》（實行一夫一妻制），政府在新界不同的鄉公所設立婚姻註冊處，方便村民辦理婚姻登記手續。當時，沙田鄉公所的東翼，便是其中一個婚姻註冊處。由此可見，昔日的沙田鄉公所，是便利村民辦理各種政府所需手續的場所，儼如今日的政府合署。

沙田鄉公所於一九四九年落成時已設有留產所，至一九五一年

再加設普通科診療所，除了提供普通門診之外，亦提供孕婦產前檢查和育嬰保健服務。直至一九六五年，當沙田（大圍）診所現址開設了新的診療所和留產所後，鄉公所內提供的公共衛生服務便停止。

沙田鄉公所作為沙田鄉事委員會的永久會址，標誌着鄉村管治的第一步。沙田鄉公所是戰後首個推行新的鄉村管治模式的地方，而該建築物屹立至今，見證了政府和沙田村民同心協力，就鄉村事務加強溝通和合作。

由前沙田鄉事委員會辦事處可步行至其他已評級的歷史建築，**組合價值**
例如排頭 5A、5B、5C 和 6 號，以及藍氏家祠。

前沙田鄉事委員會辦事處建於一九四零年代末，是首幢專為鄉公所用途而興建的建築物，亦是現存歷史最悠久的鄉公所建築，見證了鄉事委員會在新界的發展。

**罕有程度、文
物建築價值
及保持原貌
程度**

建築物簡約而實用，主樓中央的門廊、梯級狀的矮牆，以及矮牆上辦事處的名稱，都是這幢建築物的標誌，成為重要活動的拍攝背景，例如鄉公所的開幕禮和鄉委會的就職典禮。

建築物多年來曾經進行若干改動，例如在前院原有的長方形混凝土圍欄及平台上加裝了金屬圍欄、原有的門窗換成新式的門窗、東翼和西翼正立面原有的門口改成窗口，以及東翼屋頂改為金屬頂。儘管如此，建築物大致保存原貌。

REFERENCES

Document Records at The Land Registry Office, Hong Kong

Property Particulars of Lot no. 144 in D.D. 183

Memorial No. ST112972

Memorial No. ST122999

Memorial No. ST179268

Memorial No. 18082000970013

Archives at Public Records Office, Hong Kong

HKRS41-1-3594. *ESTIMATES, 1949-50 – District office New Territories*, 16 September 1948 to 4 October 1948.

HKRS41-1-3884. *SHATIN RURAL COMMITTEE - Building grant for the ...*, 16 September 1948 to 30 June 1949

HKRS156-1-1968. *LOT NO. 494, D.D. NO. 183, SHATIN (TIN LIU), N.T. – Grant of ... to the Sha Tin Rural Committee for the erection of a Rural Office and Maternity Clinic*, 14 February 1949 to 3 June 1949.

HKRS156-1-4714. *LOT NO. 545 IN D.D. NO. 185, PAI TAN, NEW TERRITORIES, (SHA TIN MEDICAL CLINIC) – 1. Grant of ... by private treaty to Miss Lam Yuk Lan. 2. Surrender of Lots Nos. 310, 311, 344, 450 & 452 in D.D. No. 185*, 29 August 1955 to 26 January 1956.

HKRS156-1-7758. *SHA TIN MATERNITY HOME – Leasing of the premise on Lot No.545 in D.D. 185 for use as...*, 6 April 1960 to 16 March 1965.

Records of the Hong Kong Government

Annual Report of the District Office, New Territories for the Year 1 April, 1947 – 31 March 1948.

Hong Kong Annual Report by the District Commissioner, New Territories for the Year ended the 31 March, 1950.

Annual Report by the Secretary for Chinese Affairs for the Year Ended the 31 March 1950.

Annual Departmental Report by the District Commissioner, New Territories for the Financial Year 1950-1951.

Annual Departmental Report by the Director of Public Works A. M. J. Wright, A.R.I.B.A., F.R.I.C.S. for the Financial Year 1964-1965.

Aerial Photos of the Hong Kong Government

Survey & Mapping Office, Lands Department. Aerial Photos dated 24 April 1949 (Ref. No. 5068 81A/118)

Survey & Mapping Office, Lands Department. Aerial Photos dated 18 November 1954 (Ref. No. 0077 V81A/RAF/552)

Survey & Mapping Office, Lands Department. Aerial Photos dated 28 December 1956 (Ref. No. 0090 F21/81A/RAF/560)

Survey & Mapping Office, Lands Department. Aerial Photos dated 4 March 1959 (Ref. No. NCAP_JARIC_58A_RAF_0706)

Survey & Mapping Office, Lands Department. Aerial Photos dated 17 January 1961 (Ref. No. 0035 F43/81A/RAF/600)

Newspapers

“Maternity Home: Six-Bed Ward Opened in Shatin MR Aw’s Generosity”, *South China Morning Post*, 16 February 1948, p.2.

“Rural Committees’ Work: Welfare Officer’s Address to N.T. Elders and Rotarians”, *South China Morning Post*, 22 September 1950, p.3.

“Shatin Fire Station – building constructed by Rural Committee opened”, *South China Morning Post*, 6 September, 1956, p.8.

“Rural committee helps homeless in Shatin”, *South China Morning Post*, 9 September 1962, p.3.

“Marriage registry for Shatin”, *South China Morning Post*, 21 July 1971.

〈建築沙田鄉公所 加強治安措施〉，《華僑日報》，1949年1月21日。

〈沙田昨開始人口登記〉，《華僑日報》，1949年12月15日。

〈沙田籌建公立學校 擬在新警署後興建〉，《香港工商日報》，1951年5月1日

〈沙田鄉公所籌建校舍 建校委員已選出〉，《華僑日報》，1951年10月4日

〈沙田新街市落成 日間可開始營業〉，《香港工商日報》，1952年2月1日

〈元朗街坊臘月建醮 沙田醫站育嬰運動〉，《華僑日報》，1953年11月9日。

〈沙田公立學校建妥 建委會議報告經過〉，《華僑日報》，1954年1月30日。

〈沙田鄉公所新員明午就職 沙田醫局更改診症時間〉，《華僑日報》，1954年8月25日

〈民政署長彭德昨訪沙田粉嶺〉，《香港工商日報》，1955年1月1日。

〈沙田鄉公所第六屆新員就職〉，《華僑日報》，1955年4月18日。

〈犬隻打針可免費 沙田下週一開始〉，《大公報》，1956年7月21日。

〈沙田新市場興建消防局〉，《華僑日報》，1956年7月23日。

〈港九新界雨災實錄（中）〉，《華僑日報》，1957年6月6日。

〈沙田鄉公所新員就職〉，《華僑日報》，1959年4月9日。

〈沙田上水兩區建健康院〉，《華僑日報》，1959年5月24日。

〈沙田鄉公所新員就職〉，《大公報》，1960年4月3日

〈沙田鄉公所第十一屆新委員就職〉，《華僑日報》，1960年4月3日

〈西貢上水沙田分科診療時間加以重新調整〉，《華僑日報》，1960年8月29日。

〈方便新界居民領出世紙 流動隊下鄉工作〉，《香港工商日報》，1960年8月31日。

〈沙田鄉公所 擴建完成下月開幕〉，《華僑日報》，1960年10月24日。

〈沙田鄉事會召開村代表大會報告鄉政事務及會所擴建〉，《華僑日報》，1960年11月17日。

〈沙田鄉公所擴建新廈落成揭幕〉，《香港工商日報》，1960年11月5日。

〈新婚姻法例下月將實施 各鄉設婚姻註冊處鄉民結婚可免跋涉〉，《華僑日報》，1971年9月16日。

〈三年來首次懸十號風球 各鄉離六百餘人 塌一村屋兩人受傷〉，《華僑日報》，1975年10月15日。

Books

沙田鄉事委員會，《新會址開幕紀念特刊》，香港：沙田節統籌委員會，2016。

沙田鄉事委員會，《乙卯年沙田區九約十年一屆建醮大會》，香港：沙田鄉事委員會，1975。

麥秀霞、莫冰子，《新界指南》，香港：時代新聞社，1951。

新界鄉議局編，《新界鄉議局成立六十週年慶典特刊》（1926-1986），香港：新界鄉議局，1986。

衛慶祥，《沙田文物誌》，香港：沙田民政事務處，2007。

薛鳳旋、鄭智文，《新界鄉議局史：由租借地到一國兩制》，香港：三聯書店（香港）有限公司，2011。

Oral History Interviews & Other Sources

Oral history interview conducted by the Antiquities and Monuments Office on 3 January 2023 with the Chairman of Shatin Rural Committee, Vice Chairman, 2 Committee Members.

James L. Watson, “Rural Society: Hong Kong's New Territories”, *The China Quarterly*, No. 95 (September 1983), pp. 480-490.

Leung Mo Ching, “A land use survey of the area around Tao Fung Shan and its neighbourhood, Sha Tin, N.T.”, unpublished undergraduate essay presented in the Department of Geography & Geology, The University of Hong Kong in 1964.

《沙田鄉公所捐款名錄》，1949 年 7 月 12 日。

《香港沙田福德會簡章》（由沙田鄉事委員會提供）

“Government Clinic and Maternity Home, Sha Tin”, photo taken by Mo-ching Emmeline Leung in 1964, Hong Kong Image Database, accessed on 13 January 2023,

<https://digitalrepository.lib.hku.hk/catalog/1c18dj592#?c=&m=&s=&cv=&xywh=-197%2C-32%2C1347%2C771>

“Shatin Rural Committee”, photo taken by Yick-cheung Yung in 1961, Hong Kong Image Database, accessed on 27 January 2023,

<https://digitalrepository.lib.hku.hk/catalog/0k229p91s#?c=&m=&s=&cv=&xywh=-199%2C-207%2C3975%2C2763>

“Shatin Rural Committee Office”, photo taken by Mo-ching Emmeline Leung in 1964, Hong Kong Image Database, accessed on 13 January 2023,

<https://digitalrepository.lib.hku.hk/catalog/gh93h256q#?c=&m=&s=&cv=&xywh=-111%2C-35%2C1221%2C698>

“Shatin Rural Committee Office”, photo taken by Mo-ching Emmeline Leung in 1964, Hong Kong Image Database, accessed on 13 January 2023,

<https://digitalrepository.lib.hku.hk/catalog/5138jh97m#?c=&m=&s=&cv=&xywh=-350%2C-37%2C1698%2C704>

〈沙田今昔—繁榮的沙田墟市〉，《馬鞍山民康促進會》，2023 年 1 月 13 日瀏覽，

<https://mos.hk/shatin/10/19/42>

香港上環文咸東街 113 號 文物價值評估報告

歷史價值

文咸東街以第三任香港總督文咸爵士（1803-1863）命名。一八五一年十二月二十八日，上環發生大火，港督文咸其後下令將火場的頹垣敗瓦填海造地，開闢了文咸東街和文咸西街。由於該處鄰近上落貨的碼頭，例如著名的「永樂碼頭」（俗稱「三角碼頭」）便是位於永樂街與德輔道西交界，因此，吸引不少商人在這裡經營業務，成為南北行和金山莊的集中地。

文咸東街 113 號位於海旁地段第 158 號 A 分段，該地段於一九一一年由海旁地段第 158 號分割出來，最初由馮桐持有，一九一二年轉售予李煥後，自此再沒有新的售賣記錄，現時仍屬李煥名下，但他應已去世。全幢建築物均是茶葉店舖，名為「彭裕泰茶莊」或「彭裕泰隆記茶莊」。¹

現時的建築物於一九三零至一九三一年間重建。李煥於一九三零年一月和四月分別與政府簽訂後巷契約和露台保證書，² 估計當時正計劃在原址興建新的建築物。從後巷契約夾附的圖則可見，該建築物覆蓋的範圍，與現時的相符。另外，根據文咸東街 113 號的差餉徵收記錄，政府於一九三零年第二季開始停止徵收差餉，直至一九三一年第三季才恢復，證明建築物不遲於一九三一年第三季落成。

「彭裕泰」既是茶商，亦是進出口商，時至今日仍以同一品牌經營。「彭裕泰」於一九零九年在《香港華字日報》刊登了一則廣告，當中提及店舖位於文咸東街 113 號，故「彭裕泰」在現址經營已超過一百年。事實上，「彭裕泰」的歷史可追溯至更早的時間。在 1885 年東華醫院的《徵信錄》內，首次提及這品牌，當中記錄「彭裕泰」向東華醫院捐款五元。根據《香港轅門報》，早在一八九三年「彭裕泰」已正式註冊為茶商，至一九零九年，更將其獅子標誌註冊為商標。

根據一九一五年出版的一份商店指南，「彭裕泰」除了售賣茶葉外，亦經營金山莊的業務，而刊登在《香港華字日報》的廣告，亦形容其產品是「中外馳名」，顯示其茶葉遠銷至海外。從市面出現偽冒「彭裕泰」的產品，可見該品牌深受本地人歡迎。

一九六零年代，文咸東街 113 號的閣樓和二樓，分別是一位會計

¹ 根據一八九三年於《香港轅門報》的一則通告，「彭裕泰」又名「彭裕泰隆記」。

² 由於露台大多伸出政府土地上方，政府會與建築物的業主簽訂露台保證書，要求業主保持露台狀況良好，如露台對行人構成危險，則須予以拆除。《公共衛生及建築物條例》（第 1 號）於一九零三年制定後，後巷契約亦隨之生效，規定建築物業主須在建築物後方預留後巷，以利通風、採光及方便清糞員出入。上述保證書和契約均須在建築物落成前簽訂，以確保有關規定獲得遵從。

師及一間電影工藝社的聯絡地址，兩者的負責人均姓李。然而，由於資料不詳，故無法確定上述兩項業務是否屬「彭裕泰」李氏所有。

現時文咸東街 113 號的建築物由奇勒及姚得中建築師事務所設計，該事務所於一九二四年成立，由奇勒（1877-1942）及姚得中（1896-1933）合夥經營。奇勒來港初期在工務局任職，於一九一三年轉為私人執業。現時位於漆咸徑一號的樓房，便是由奇勒設計。該建築物原是其私人住宅，其後用作策文書院校舍。姚得中是本港早期華人建築師之一，肄業於香港大學，曾擔任東華三院及保良局總理，也曾參與銅鑼灣保良局主樓的設計。

建築價值

建築物樓高四層，屋頂是平頂設計。根據「香港占領地總督部家屋登錄所」於一九四三年發出的「家屋所有權登錄申請書」，該建築物以鋼筋混凝土興建。屋頂的矮牆以水泥石灰抹面，並塑造出弧形線條。建築物上層所有露台均屬懸臂式設計，伸出文咸東街的行人路上，露台兩端原本向內彎的曲線，現已改為直線。一樓至三樓的露台欄杆，已被不鏽鋼及鎖鏈欄杆取代，而通往露台的舊木門和氣窗，仍然保留下來。

店舖入口裝有金屬捲閘，捲閘上面可見上海石米批盪，並髹上紅色的「彭裕泰」店名，以白底綠框襯托，而店名兩旁則以紅色髹上「113 號」門牌。店面中央裝有一對鑲有玻璃的木門，木門兩旁各有木框玻璃櫥窗，櫥窗下面以花階磚裝飾。木門及櫥窗頂部均鑲有鏡面牌匾，中間及左邊分別以金漆寫上店名和「批發」二字，而右邊則空白。從二零一零年代末所拍攝的建築物內部照片，可見店舖屬傳統中式茶莊的布局，店內裝有一排掛牆木櫃，中間牆身掛有鏡面牌匾，上面是金漆中文店名及獅子商標。此外，抬頭望向天花，可見樓板以鋼筋混凝土建造。

建築物的天台有一煙囪，旁邊建有細小的混凝土構築物，相信是貯物室。從毗鄰建築物的天台往下望，見到圍封的小後院，相信只能從店內通往後院。

根據一八九四年出版的《香港雜記》，當時香港大約有二十個茶商，現時已增至大約一百一十五個註冊茶商和茶葉銷售品牌。然而，百年品牌至今已所餘無幾，而「彭裕泰」便是其中之一，其他例子則有英記、崑陽和顏奇香。「彭裕泰」歷史悠久，見證二十世紀初香港的金山莊及茶葉貿易的發展。時至今日，在本地和海外博物館也能找到「彭裕泰」的茶葉罐、茶葉盒、包裝紙等藏品，足以証明該品牌對香港茶葉貿易，以至移居歐美的華僑有一定的價值。在上環這鬧市，當大部分建築物已重建成高樓大廈，而這幢四層高的戰前建築依然屹立其中，便顯得它份外觸目。

社會價值和地區價值

建築物附近有若干法定古蹟和已評級的歷史建築，包括舊上環街市、文武廟、舊病理學院（全屬法定古蹟）；蘇杭街 112 號、威靈

組合價值

頓街 120 號、皇后大道中 172 至 176 號、皇后大道西 1 號、嘉咸街 26 號 A 至 C、荷里活道 60 號、荷里活道 62 號、東華醫院主樓、廣福義祠、必列者士街街市及前已婚警察宿舍。

建築物用作經營「彭裕泰茶莊」已有過百年歷史。本地百年品牌本身已罕見，而本地百年品牌在同一地點經營過百年則更為罕有。雖然建築物上層的舊金屬欄杆已改成不鏽鋼及鎖鏈欄杆，但建築物的原貌仍大致保存。

**罕有程度、
文物建築價
值及保持原
貌程度**

這類戰前唐樓已越來越罕見，建築物多年來見證了周邊的發展，亦見證了香港早期海外貿易的發展。

REFERENCES

Document Records at the Land Registry Office, Hong Kong

Land Register of ML 158 S.A.

Archives at Public Records Office, Hong Kong

HKRS57-6-3060. *ML 158 S.A.*, 1942-1945.

HKRS38-2-173. "Rates Assessment, Valuation and Collection Books, 1929 – 1930."

HKRS38-2-175. "Rates Assessment, Valuation and Collection Books, 1930 – 1931."

HKRS38-2-177. "Rates Assessment, Valuation and Collection Books, 1931 – 1932."

Records of the Hong Kong Government

Government Notification No. 437, *Hong Kong Government Gazette*, 2 December 1893, from Hong Kong Government Reports Online.

Newspapers

"Fraud Revealed – Trusted Employee who Falsified Accounts – Refund or Prison", *South China Morning Post*, 1 November 1933.

<賞格高懸>，《香港華字日報》，1909年10月13日。

<上環茶莊小故事>，《新報人》，第40卷，第二期，2009年12月。

Books

林雪虹，《香江茶事：追溯百年香港茶文化》，香港：中華書局(香港)有限公司，2022年。

東華醫院，《徵信錄》第三集，香港：東華醫院，1885年，頁194。

夏歷，《香港中區街道故事》，香港：三聯書店(香港)有限公司，1989年。

陳鏗勳，《香港雜記》，香港：編者自刊，1894年，頁71。

爾東，《趣談香港街道》，香港：明報出版社有限公司，2004年。

鄭宏泰、周文港，《文咸街里：東西南北利四方》，香港：中華書局(香港)有限公司，2020年。

鄭紫燦總編輯，《香港中華商業交通人名指南錄》，香港：編者自刊，1915年。

鄭寶鴻，《香江知味：香港早期飲食場所》，香港：香港大學美術博物館，2003年。

鄭寶鴻，《香港華洋行業百年：飲食與娛樂篇》，香港：商務印書館(香港)有限公司，2016年。

《1960年香港年鑑》，香港：華僑日報有限公司，1960年。

《1965年香港年鑑》，香港：華僑日報有限公司，1965年。

港九茶葉行商會有限公司，《港九茶葉行商會有限公司會員通訊冊 2020-2021年》，香港：港九茶葉行商會有限公司，2021年。

Oral History Interviews & Other Sources

Oral history interview conducted by the Antiquities and Monuments Office on 4 January 2023 with Mr Ngan, an experienced tea merchant and shop owner.

Oral history interview conducted by the Antiquities and Monuments Office on 4 January 2023 with Mr Cheng Po Hung, a Hong Kong history scholar.

Ang Studio Ltd., No. 36 Cochrane Street, Central, Hong Kong, *Conservation Management Plan-Rev. A*, March 2019.

Dan Waters and Tony Lam, Notes & Queries – Royal Asiatic Society Visit to No. 1 Chatham Path, *Journal of the Royal Asiatic Society Hong Kong Branch*, Vol. 47 (2007), pp. 189-197.

‘Box’, Burnaby Village Museum, accessed on 23 December 2022,
[https://search.heritageburnaby.ca/list?q="pang+yu+tai"&p=1&ps=20](https://search.heritageburnaby.ca/list?q=)
‘Tea Container’, National Trust, accessed on 23 December 2022,
<https://www.nationaltrustcollections.org.uk/object/965374.2>

香港西營盤高街 20 號 文物價值評估報告

高街位於西營盤第一街、第二街及第三街之上的山坡，又稱第四街。高街最早在一八五九年的地圖上出現，該地圖以虛線標示高街，顯示這街道仍在規劃中。從一八六零年的檔案，可見政府建議將街道命名為高街，而高街的土地於一八六一年開始出售。

歷史價值

高街 20 號位於內地段第 6488 號，該地段在二零一五年前稱為內地段第 690 號 D 分段第 1 小段。從一份於一九一三年簽署的土地轉讓契約，可見當時該地段建有一幢沒有後院和後巷的建築物。一九二六年，該地段的建築物正在重建時，業主與政府簽訂後巷契約，契約內夾附的一幅圖則，顯示當時擬議興建的建築物，其覆蓋範圍與現時的相符。此外，根據差餉徵收冊記錄，一九二五年七月一日至一九二七年六月三十日期間並沒有就該地段的建築物徵收差餉。因此，估計現時位於高街 20 號的建築物最早於一九二七年七月落成。

根據土地記錄，該地段在一九二七年前前的業主是陳麗馨和徐錦英。一九二七年一月，相信在建築物落成之前，她們便將該地段售予林日卿（或林逸興）。林日卿於一九四一年去世後，該地段和建築物於一九四九年由林源（別名林涅）和林星海繼承。

有關林氏一家的資料不多，只發現一九四零年有一位名叫林星海的人曾被徵召為西區防空洞隊長，但他與高街 20 號的業主林星海是否屬同一人，則未能確定。不過，可以肯定的是，根據「香港占領地總督部家屋登錄所」於一九四三年發出的「家屋所有權登錄申請書」內夾附的一份授權書，高街 20 號的業主林星海於日佔期間在國內從事中藥買賣。

根據前文提及的後巷契約，高街 20 號的建築師是甸尼臣藍及劫士建築師樓。該建築師樓在香港甚具名氣，曾負責興建部分法定古蹟和評級的歷史建築，包括位於花園道的梅夫人婦女會、香港大學梅堂及位於山頂的明德醫院。

建築價值

根據一九四三年日佔時期的屋宇登記記錄，高街 20 號樓高四層，以鋼筋混凝土和木材興建，部分主牆以磚塊築砌。屋頂餘下半截以回紋圖案裝飾的拱形矮牆，顯示建築物原與相連的高街 18 號對稱，唯後者已拆卸重建。建築物一至三樓建有嵌入式露台，天台矮牆左邊可見花瓶狀裝飾，後方有一煙囪。建築物背後有一窄狹的後巷（但通往毗鄰建築物的通道已經封閉），並圍封後院，兩者都是一九零三年《公共衛生及建築物條例》實施後唐樓的典型特徵。

根據日佔時期的屋宇登記記錄，建築物的用途是住宅。然而，從近年拍攝的照片，可見地下已轉為商舖。現時建築物的地舖，與一樓至三樓分別屬兩個空間，兩者使用不同的出入口，地舖與通往上層的

樓梯之間建有一堵磚木結構的牆壁。建築物內保留了舊木樓梯，樓梯的級面以面板覆蓋，以增加耐用度和安全度。

正門入口建有花崗石門檻，二樓和三樓地面仍保留原有的花階磚，但一樓已重鋪木條地板。現任業主於二零一八年購入建築物後，為露台換上新的金屬欄杆，而通往露台的法式門窗除了髹成白色外，並沒有進行改動。三樓走廊盡頭，設有金屬梯通往屋頂。

高街 20 號是西營盤其中一幢現存的戰前唐樓，由於正面外牆設計雅致，成為高街最突出的建築物。

**社會價值和
地區價值**

從高街 20 號可步行至多幢法定古蹟和已評級的歷史建築。沿高街有舊精神病院正立面（法定古蹟）、基督教香港崇真會救恩堂、舊華人精神病院主樓及職員宿舍。稍遠的有舊贊育醫院主樓及附屬建築物、第二街公共浴室，以及位於第一街的西區裁判法院。其他可步行前往的建築物包括聖士提反女子中學主樓、英皇書院、般咸道官立小學、香港大學歷史建築群（包括本部大樓、孔慶熒樓、鄧志昂樓、馮平山樓、儀禮堂及梅堂）（全屬法定古蹟）、醫院道 4 號、般咸道 35 號、舊半山區警署、中華基督教禮賢會香港堂前座及明愛凌月仙幼稚園。

組合價值

高街 20 號這類戰前唐樓已越來越罕見，建築物見證西營盤發展的歷史。雖然建築物一至三樓自二零一八年起已改為服務式住宅，活化為現代化用途，但具特色的建築構件如矮牆、屋頂裝飾、正門的花崗石門檻、舊木樓梯，以及上層的舊地磚及法式木門，至今仍保留下來。

**罕有程度、
歷史建築價
值及保持原
貌程度**

REFERENCES

Document Records at the Land Registry Office, Hong Kong

Land Register of IL690 S.D ss.1.

Land Register of IL6488.

Archives at Public Records Office, Hong Kong

HKRS38-2-159, *Rates Collection Book of City of Victoria*, 1925-1926.

HKRS38-2-164, *Rates Collection Book of City of Victoria*, 1926-1927.

HKRS38-2-168(a), *Rates Collection Book of City of Victoria*, 1927-1928.

HKRS57-6-9421, *IL690 S.D ss.1*, 1942-1945.

HKRS265-11A-1210-1, *I.L. No. 690, S.D & I.L. No. 690 S.D. R.P. – Assignment*, 12.2.1913.

HKRS265-11A-1210-4, *I.L. No. 690, S.D & I.L. No. 690 S.D. R.P. – Deed of Covenant*, 4.6.1926

Records of the Hong Kong Government

Government Notification No. 66, *Hong Kong Government Gazette*, 22 June 1861, from Hong Kong Government Reports Online.

Government Notification No. 374, *Hong Kong Government Gazette*, 22 October 1881.

Alterations in the names of streets and numbers of houses in Victoria – Government Notification No. 501, *Hong Kong Government Gazette*, 26 November 1887.

Government Proclamation No. 5, *Hong Kong Government Gazette*, 5 July 1940, from Hong Kong Government Reports Online.

Newspapers

“Opening of Wells”, *South China Morning Post*, 20 June 1929

“No Title”, *South China Morning Post*, 5 August 1929.

<西營盤高街 今晨發生械劫傷人疑案>，《工商晚報》，1933 年 4 月 3 日。

<第四街昨發生小火>，《香港華字日報》，1936 年 10 月 23 日。

<高街一危樓昨晚突倒塌>，《工商日報》，1954 年 8 月 8 日。

<港島高街有一危樓>，《工商日報》，1967 年 3 月 13 日。

高街危樓五間>，《工商晚報》，1973 年 5 月 9 日。

<西區危樓處處>，《華僑日報》，1973 年 9 月 22 日。

Books

Carl T. Smith, *A Sense of History: Studies in the Social and Urban History of Hong Kong*, Hong Kong: Hong Kong Educational Publishing Co., 1995.

The Directory & Chronicle for China, Japan, Corea, Indo-china, Straits Settlements, Malay States, Siam, Netherlands India, Borneo, The Phillippines, & c for the year 1920, Hong Kong: The Hongkong Daly Press, Ltd, 1920.

黃競聰，《城西溯古——西營盤的歷變》，香港：中華書局(香港)有限公司，2022。

爾東，《趣談香港街道》，香港：明報出版社有限公司，2004。

Oral History Interviews & Other Sources

Oral History interview conducted by the Antiquities and Monuments Office on 4 January 2023 with Mr Cheung Po Hung, Local History Scholar.

Oral History interview conducted by the Antiquities and Monuments Office on 3 February 2023 with Mr Albany Yeung, Project Manager of Owl Square Co-living.

UK National Archives, *Plans of portion of the City Victoria Hong Kong From Government House to West Point, 1959*, accessed on 13 January, 2023.

Tony Lam Chung Wai, “From British Colonization to Japanese Invasion: The 100 years Architects in Hong Kong 1841-1941”, *HKIA Journal*, Issue 45, 1st Quarter 2006, p.47.

新界沙田香港中文大學崇基學院

教職員宿舍 E 座(N424)

教職員宿舍 F 座(N425)

文物價值評估報告

歷史價值

一九五零年代初，本港人口及經濟急速增長，對專上教育有迫切需要。¹ 有見及此，李應林博士（前廣州嶺南大學校長）（一八九二年至一九五四年）²、聖公會何明華會督（一八九五年至一九七五年）、華連博士（美國聯合長老會駐港代表）（生年不詳至一九六五年）、歐偉國先生（前上海聖約翰大學校董會主席）（一八九九年至一九五九年）及其他人士遂決定按照中國內地 13 間基督教大學及學院的基督教營運傳統，開辦一所本地高等教育院校。在一九四九年前，不少本港的中學畢業生都會到這些院校升學。一九五一年八月，何明華會督向政府申請，以試辦形式成立崇基學院，開辦為期一年以中文為主要教學語言的文科及理科臨時夜間課程。政府在同月批出許可。³

崇基學院（「崇基」的字面意思是「崇奉基督」）在一九五一年十月開幕。學院校訓「止於至善」出自儒家典籍，意思是「力臻圓滿」。李應林博士為首任院長（一九五一年至一九五四年）。最初，學院借用和租用不同處所，分別為麥當勞道 33 號聖保羅男女中學（夜間）及聖約翰座堂副堂（前稱「Cathedral Hall」，現稱「李堂 Li Hall」）（日間），以及稍後的堅道 147 號。一九五三年九月，當時學院 279 名學生分散在上述建築物內上課。一九五四年三月，當第二個學期開始時，學院租用了下亞厘畢道 1 號會督府的聖公會霍約瑟紀念堂。自此，學院不再以聖保羅男女中學及聖約翰座堂副堂為課室。⁴

¹ 在一九四九年前，本港有很多高中畢業生都到中國內地接受高等教育，包括 13 間基督教大學。然而，經歷一九四九年的政治轉變後，該等基督教大學均已轉型為非基督教院校。在這情況下，崇基學院創辦人認為亟須開辦基督教高等教育院校。創辦人的目標是在本港開辦一所基督教大學，以取代該 13 間基督教大學。此外，政府也希望增加中文中學畢業生接受專上教育的機會。

² 李應林博士曾擔任廣州嶺南大學校長 15 年，直至一九五一年。

³ 在學院內，英文為第二語言以方便溝通。對於學院創辦人來說，英語是日常生活中實用的語言；然而，學院的目標是成為中華文化、思維和生活方式，以及互相服務的中心。創辦人同時希望學院會填補教育制度的不足，向以中文為教學語言的學校的畢業生提供高等教育服務。

⁴ 學院的學生人數平穩增長，由 85 人（一九五一至一九五二年）、192 人（一九五二至一九五三年）、251 人（一九五三至一九五四年）、331 人（一九五四至一九五五年）增加至 323 人（一九五五至一九五六年）。

政府在一九五一年八月批准學院暫時營辦一年，同時亦成立了高等教育委員會，負責研究「有關本地提供以中文為教學語言的高等教育服務的整體問題」。⁵ 本港人口以華人居多，委員會明白有需要在本地提供高等中文教育，並希望本港能成為「中、英兩種語文的思想薈萃交流之地」。⁶

一九五三年，學院校董會建議開辦四年制課程，向政府提出在馬料水撥出土地及提供港幣 100 萬元免息貸款，以興建永久校園，並希望政府能興建火車站以作配合。一九五四年八月，政府向校董會提出以下建議：

- (i) 校董會將獲得 100 萬元免息貸款用於建築工程，須分十年期償還；
- (ii) 校董會註冊成為法團後，將會獲批位於馬料水不超過 10 英畝的撥地，條件待定；和
- (iii) 火車站由政府興建並負責日後的維修。

最終，亞洲基督教高等教育聯合基金會（代表美國和加拿大的教會）、倫敦的亞洲基督教大學協會及嶺南大學校董會提供了建築工程的資金。校董會遂於一九五四年十一月撤回貸款申請並向政府提交學院擬議用地的規劃圖。自此至一九五九年，校董會一直就新校舍將獲分配的實際土地範圍及確實興建的建築物與政府磋商，其間更完成註冊，成為法團。

校董會於一九五五年七月根據《崇基學院法團條例》成立。一九五五年十月，政府完成草擬批地條件草案，擬議批出馬料水約 10 英畝政府土地予學院，學院隨後於十一月接受有關草案。在與政府進一步討論後，學院於一九五六年一月五日，就其建築物的建造工程提交新平面圖。政府原則上並不反對此新建議，並同意暫時向校董會批出總面積不超過 10 英畝的土地。⁷ 一九五六年五月十二日，學院由時任校董會主席啟真道博士奠基，

⁵ Memo entitled “Chung Chi College”, dated 18 May 1953, from D.J.S. Crozier, Director of Education, to Hon. R.B. Black, Colonial Secretary in “Chung Chi College – Post Secondary Classes for Chinese (Vernacular) Studies”. HKRS163-1-1599, encl. (4)1.

⁶ “Report of the Ad Hoc Committee on the Establishment of Chung Chi College” dated 19 March 1954 in “Chung Chi College – Post Secondary Classes for Chinese (Vernacular) Studies”. HKRS163-1-1599, encl. 26.

⁷ 一九五六年一月之後，校園的規劃圖經再修改。直到一九五九年十二月，政府才正式批出土地。「丈量約份第 42 約地段第 713 號」的 9.95 英畝政府土地（免地價）的批地條件，連同校園的規劃圖，於一九六一年五月登記為「新批土地條件第 8995 號」。

由何明華會督奉獻奠基石。馬料水火車站於同年九月二十四日啟用。

一九五六年十月一日，新學年在新校園開始。港督葛量洪爵士（一九四七至一九五七年在任）於一九五六年十一月二十三日主持落成典禮，標誌學院建築正式啟用。⁸ 繼崇基學院創院院長李應林博士之後，凌道揚博士（一八八八至一九九三年）是崇基學院新校園的首任院長（一九五五至一九六零年）。

其後，學院又獲得美國、加拿大等教會的資助，以進行更多建築工程。到六十年代中期，學院獲批或預留額外的政府土地。除政府土地外，學院亦與馬料水村民協商取得私人地段以興建運動場及基建設施。

教職員宿舍 E 座和 F 座由周李建築工程師事務所⁹ 設計，分別在一九六五年和一九六六年興建。跟之前的宿舍不同，E 座和 F 座的設計進展成較高的樓層，而且加入了新的屋宇裝備，並在地面層預留停車間。¹⁰ 兩幢宿舍均樓高六層，天台的中央位置都築有升降機塔。天台的護牆裝有欄杆，並有外伸簷篷覆蓋下面的露台。

建築價值

正立面的設計整齊有致，每層的窗戶和露台之間間距平均，建築物兩端以毛石點綴裝飾，這也是崇基學院早期建築物常見的建築特色。¹¹ 向外伸出的鋼筋混凝土製窗口式冷氣機槽井然地排列，提升了正立面的視覺效果，跟側立面不規則的毛石（俗稱牛頭石）飾面形成對比。外伸混凝土露台板和簷篷以白色批灰，特意搭配深色幼身的金屬欄杆。不過，現在只有 F 座較高樓層才可看到這些欄杆，其他的都已改裝成不鏽鋼圍欄配以玻璃面板。露台地面鋪上有花紋的紙皮石。

E 座共有 12 個兩房單位，每層都有兩個呈對稱格局的長方形單位。主樓梯的級面和豎板換上了現代飾面。至於樓梯的

⁸ 外國語文學系、經濟學系、商業管理學系、社會學系及中國語文學系是最早成立的五個學系。

⁹ 周李建築工程師事務所是周耀年和李禮之於一九三三年開設的本地建築師事務所，在日佔時期（一九四一至一九四五年）前在本地十分有名。周耀年是香港大學畢業生，持有理學士（工程）學位；李禮之則在英國受訓為建築師。

¹⁰ E 座和 F 座的停車間已分別改建成貯物室和咖啡店。

¹¹ 華連堂、應林堂、明華堂、教堂等是其中一些例子。

縱桁和牆上的縱桁，其水磨石飾面保留至今。欄杆建有垂直金屬條欄杆柱，配以木扶手（E座）和塑料扶手（F座）。兩座建築物各層升降機門周邊的水磨石飾面仍在，梯間和電梯大堂的地板亦可見水磨石圍邊。

F座名為博文苑，提供八個單位予訪問學者及其家人入住，最低兩層則用作辦公室。¹² 此建築物落成初期，原設有嶺南商科研究所、經濟研究中心，以及美國加尼福尼亞州大學研究中心。¹³ 最高兩層現時用作研究生宿舍，間隔已改為宿舍形式，每個單位內均有宿位房間和共用設施，其他樓層則為香港中文大學研究及知識轉移服務處營運的 InnoPort 辦公室。

香港中文大學於一九六三年成立，崇基學院、新亞書院和聯合書院為三所創校成員學院。當中最早於現址成立的崇基學院¹⁴，亦是本港首間基督教高等教育學院。早年，校園是熱門的到訪地點，在此舉行各種教育、社交及宗教活動，例如靈修、培訓計劃和夏令營等。

**社會價值和
地區價值**

教職員宿舍 E 座及 F 座雖靠近鐵路車站，但與教學大樓和學生宿舍分布的範圍有所分隔，與公眾或中文大學（包括崇基學院）的學生和校友，少有連繫。

崇基學院於早年興建的建築物，至今仍屹立於校園內的包括教堂、教職員宿舍、學生宿舍、部分教學大樓等，是二次大戰後本港專上院校的例子。

組合價值

為員工提供宿舍單位，是戰後普遍的做法。跟 E 座及 F 座外形相近的住宅樓宇在今天的香港仍容易見到。建築方面，E 座及 F 座與其他崇基學院早年建築物的建築語言一脈相承，屬范文照¹⁵ 為教職員宿舍大樓所定的設計原型。現時，教職員宿舍 E 座仍保留原有用途，作為教職員宿舍，而 F 座大部分則已改

**罕有程度、文
物建築價值及
保持原貌程度**

¹² 崇基校刊，第 41 期，一九六六年十二月，頁 43。

¹³ 香港中文大學傳訊及公共關係處，《中文大學校刊》，第三卷第四期，1966 年 11 月，頁 1
<https://www.iso.cuhk.edu.hk/images/publication/archive/bulletin/1966v3_04/pdf/bulletin_1966v3_04.pdf>，二〇二三年二月廿八日瀏覽。

¹⁴ 新亞書院於一九四九年成立，一九七三年遷至現時校園。聯合書院於一九五六年成立，一九七一年遷到現址。

¹⁵ 范文照（一八九三至一九七九年）是第一代留美受訓的中國建築師。崇基學院在一九五六至一九五九年間建成的校園及建築物，均由范文照擔任規劃師和建築師。

建成辦公室。

在過去的二十年間，教職員宿舍 E 座及 F 座均曾進行多次裝修工程，主要包括為配合不同需要而重整空間，更換陳舊設施如升降機。教職員宿舍 F 座部份地下亦已改裝成咖啡店為大學職員、學生及訪客提供餐飲設施。而教職員宿舍 E 座的停車間亦已改建為貯物室。

REFERENCES

Archives at Public Records Office, Hong Kong

HKRS163-1-1599. “*Chung Chi College – Post Secondary Classes for Chinese (Vernacular) Studies. Proposed Establishment of Ma Liu Shui, N.T.*”

HKRS163-3-63. “*Chung Chi College: Grant of Lot 713 in D.D.42 at Ma Liu Shui.*”

HKRS156-1-4170. “*Chung Chi College: Resettlement of Ma Liu Shui Village at Fan Ling to provide sites for Chung Chi College.*”

Document Records at The Land Registry Office, Hong Kong

Property Particulars of Sha Tin Town Lot 437 R.P & Ext. and Sha Tin Town Lot 437.

Property Particulars of D.D. 42 Lot number 700, 713, 714, 715, 720, 721, 722, 725, 572, 573, 582, 584, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 607, 608, 610, 611, 612, 618 R.P., 619, 623, 625, 626, 674 Sec. B and 675.

Records at Building Information Centre, Hong Kong

Building Authority’s Office, Occupation Permit dated 27 August 1963 (File Ref: N.T.74/63).

Building Authority’s Office, Occupation Permit dated 27 October 1966 (File Ref: N.T.89/66).

Proposed Staff Quarters No. 4 Chung Chi College, Ma Liu Shui, N.T. (File Ref: 1-2/9017/62).

Proposed Staff Quarters No. 5 Chung Chi College, Ma Liu Shui (N.T.) (File Ref: 2/9190/63).

Inter-university Hall Chung Chi College, Ma Liu Shui, N.T. (File Ref: 2/9033/65).

Maps of the Hong Kong Government

Crown Lands and Survey Office, P.W.D. Topographic map, 1:600, sheet number 129-NE-A. 1958.

Crown Lands and Survey Office, P.W.D. Topographic map, 1:600, sheet number 129-NW-B. 1958.

Crown Lands and Survey Office, P.W.D. Topographic map, 1:600, sheet number 129-NE-A. 1966.

Crown Lands and Survey Office, P.W.D. Topographic map, 1:600, sheet number 129-NW-B. 1966.

Crown Lands and Survey Office, P.W.D. Topographic map, 1:600, sheet number 129-NE-A. May 1969.

Crown Lands and Survey Office, P.W.D. Topographic map, 1:600, sheet number 129-NW-B. Aug 1969

Crown Lands and Survey Office, P.W.D. Topographic map, 1:600, sheet number 129-NE-A. Sept. 1970.

Crown Lands and Survey Office, P.W.D. Topographic map, 1:600, sheet number 129-NW-B. Sept. 1970.

Crown Lands and Survey Office, P.W.D. Topographic map, 1:600, sheet number 129-NE-A. Feb 1971.

Crown Lands and Survey Office, P.W.D. Topographic map, 1:600, sheet number 129-NW-B. Feb

1971.

Crown Lands and Survey Office, P.W.D. Topographic map, 1:600, sheet number 129-NE-A. Apr. 1973.

Crown Lands and Survey Office, P.W.D. Topographic map, 1:600, sheet number 129-NW-B. July 1972.

Crown Lands and Survey Office, P.W.D. Topographic map, 1:600, sheet number 129-NE-A. Dec. 1974.

Crown Lands and Survey Office, P.W.D. Topographic map, 1:600, sheet number 129-NW-B. Apr. 1975.

Crown Lands and Survey Office, P.W.D. Base map, 1:1 000, sheet number 7-NE-22A. 1976.

Crown Lands and Survey Office, P.W.D. Base map, 1:1 000, sheet number 7-NE-22B. 1976.

Crown Lands and Survey Office, P.W.D. Base map, 1:1 000, sheet number 7-NE-22C. 1976.

Crown Lands and Survey Office, P.W.D. Base map, 1:1 000, sheet number 7-NE-22D. 1976.

Newspapers

“Academic Year Opened. Chung Chi College Ceremonies. Higher Learning.”, *South China Morning Post*, 2 Oct 1956.

“Annual Graduation Ceremony. Chung Chi College to Move to New Campus in September. New Era in Development”, *South China Morning Post*, 11 July 1956.

“Chung Chi College: Christian Higher Education Needed”, *South China Morning Post*, 18 July 1952.

“Chung Chi College: Maintained by Christian Circles Abroad”, *South China Morning Post*, 20 Nov 1951.

“Chung Chi College: Opening Service held at New Premises: Address by Bishop Hall”, *South China Morning Post*, 5 Mar 1954.

“Chung Chi College: Role in Educational System of H.K.”, *South China Morning Post*, 4 May 1956.

“Foundation Stone of College Laid in New Territories”, *South China Morning Post*, 13 May 1956.

“New Ma Liu Shui Railway Station”, *South China Morning Post*, 24 Sept 1956.

“New Railway Station Opened”, *South China Morning Post*, 25 Sept 1956.

“Residential Campus: Governor Opens New Buildings of Chung Chi College. Dedication Ceremony”, *South China Morning Post*, 24 Nov 1956.

「政府貸款百萬，擴充崇基校園」，《香港工商日報》，1954年11月12日。

「崇基學院建新校舍，昨隆重舉行奠基，由啓真道博士主持典禮」，《香港工商日報》，1956年5月13日。

「崇基在上水新舍，十月一日上課」，《華僑日報》，1956年9月4日。

「馬料水崇基學院，明日由港督啓鑰」，《華僑日報》，1956年11月22日。

「崇基學院新舍，今請港督啓鑰」，《華僑日報》，1956年11月23日。

「周耀年先生逝世，定於本月十日舉殯」，《華僑日報》，1980年1月9日。

Chung Chi College Bulletin (《崇基校刊》)

Au, David W.K., "The Annual Report of The President of Chung Chi College 1953 – 54", *Chung Chi College Bulletin* (《崇基校刊》), No. 6. Hong Kong: Chung Chi College, January 1955, English section.

"College News", *Chung Chi College Bulletin* (《崇基校刊》), No. 30. Hong Kong: Chung Chi College, July 1962, English section.

"College News: The Eleventh Anniversary of Founders' Day and the Formal Opening of the College Clinic and Infirmary", *Chung Chi College Bulletin*, No. 32. Hong Kong: Chung Chi College, March 1963, English section.

"College News", *Chung Chi Bulletin* (《崇基校刊》), No. 33. Hong Kong: Chung Chi College, July 1963, English section.

Chung Chi College Bulletin(《崇基校刊》), No. 35. Hong Kong: Chung Chi College, 1964, English section.

Kilborn, Leslie G., "Address at the Dedication of the Chung Chi College Chapel, April 29, 1962", *Chung Chi College Bulletin* (《崇基校刊》), No. 30. Hong Kong: Chung Chi College, July 1962, English section.

Mark, Kent-chun, "Historical Sketch of Chung Chi College 1951-1954", *Chung Chi College Bulletin* (《崇基校刊》), No. 30. Hong Kong: Chung Chi College, July 1962, English section.

Lee, Ying-lin, "The Annual Report of The President of Chung Chi College 1951-52", *Chung Chi College Bulletin* (《崇基校刊》), No. 3. Hong Kong: Chung Chi College, 20 January 1953, English section.

Lee, Ying-lin, "The Annual Report of The President of Chung Chi College 1952-53", *Chung Chi College Bulletin* (《崇基校刊》), No. 5. Hong Kong: Chung Chi College, January 1954, English section.

President Yung, C.T., "The Task of Chung Chi: Address delivered by President C.T. Yung at his Inauguration on September 16, 1960", *Chung Chi College Bulletin* (《崇基校刊》), No. 25. Hong Kong: Chung Chi College, December 1960, English section.

Roy, A.T., "Chung Chi 1955-61", *Chung Chi College Bulletin*, No. 29. Hong Kong: Chung Chi College, February 1962, English section.

Tse, C.K., "Chung Chi's Tenth Anniversary: The First Decade in Chung Chi", *Chung Chi Bulletin* (《崇基校刊》), No. 29. Hong Kong: Chung Chi College, February 1962, English section.

謝昭杰，「崇基十年之回顧」，《崇基校刊》，第二十八期（香港：崇基學院，1961年10月）。

「校聞撮記」，《崇基校刊》第二十九期（香港：崇基學院，1962年2月）。

「校務報告」，《崇基校刊》第一期（香港：崇基學院，1951年12月）。《崇基校刊》第十三期（香港：崇基學院，1957年12月）。

「校聞略記」，《崇基校刊》第二十一期（香港：崇基學院，1959年10月）。

「崇基第六屆畢業典禮代院長演詞」，《崇基校刊》第二十四期（香港：崇基學院，1960年5月）。

- 「校聞擷錄」，《崇基校刊》第二十五期(香港：崇基學院，1960年12月)。
- 「校聞略誌」，《崇基校刊》第二十六期(香港：崇基學院，1961年4月)。
- 「校聞撮記」，《崇基校刊》第三十四期(香港：崇基學院，1963年12月)。
- 「馬料水站易名為大學站」，《崇基校刊》，第四十二期(香港：崇基學院，1967年6月)。
- 「本校各學系二十年來各學年學生人數統計表 1951-71」，《崇基校刊》，第五十一期(香港：崇基學院，1971年12月)。

Chung Chi College Archive

Plan of “Mid-1960s Ma Liu Shui D.D. 42”.

“Chung Chi College Site, Ma Liu Shui – Instructions to Architect for Consideration by Planning Committee”, 21 October 1954.

Books, Articles and Other Sources

- Chung Chi College. *Chung Chi College: Story in Pictures, 1951-1961* 《崇基十年》. Hong Kong: Chung Chi College, 1961.
- Fan, Robert. “Chung Chi College”, *The Hong Kong and Far East Builder*, Vol. 12, Number 2, 1956.
- Gu, Daqing. “Architect Robert Fan Wenzhao and the design of Chung Chi campus: A case study of the mainland migrant architects working in Hong Kong, China in the 1950s”, *Frontiers of Architecture and Civil Engineering in China*, 2010, Vol. 4 (4), pp 456-464.
- Lee Ho-Yin, lecture entitled “Chinese Renaissance Architecture: Ideology Behind the Aesthetics” for the Hong Kong Institute of Architectural Conservationists on 22 April 2016.
- The Chinese University of Hong Kong. *Chung Chi College Historic Site Appraisal* (Revision 3, March 2018). Unpublished.
- 九廣鐵路公司，《百載鐵道情》(香港：九廣鐵路公司，2006)。
- 左冠輝，《潤物細無聲：中大校友訪談錄》(香港：達藝，2013)。
- 吳倫霓霞，《邁進中的大學：香港中文大學三十年》(香港：中文大學出版社，1993)。
- 吳啓聰、朱卓雄，《建聞築蹟：香港第一代華人建築師的故事》(香港：經濟日報出版社，2007)。
- 顧大慶 Gu, Daqing,《崇基早期校園建築：香港華人建築師的現代建築實踐 *Chung Chi Original Campus Architecture: Hong Kong Chinese Architects' Practice of Modern Architecture*》(香港：香港中文大學崇基學院，2011)。
- 薛求理，《城境：香港建築 = Contextualizing Modernity: Hong Kong Architecture 1946-2011》(香港：商務印書館(香港)有限公司，2014)。
- 崇基學院，《回顧崇基三十載：校慶特刊》(香港：特刊小組，1982)。
- 崇基學院，《繼往開來四十年崇基學院發展圖片集：40週年校慶專刊，1951-1991》(香港：香港中文大學崇基學院，1992)。

香港中文大學傳訊及公共關係處，《中文大學校刊》，第三卷第四期，1966年11月，頁1<

https://www.iso.cuhk.edu.hk/images/publication/archive/bulletin/1966v3_04/pdf/bulletin_1966v3_04.pdf>, accessed on 28 February 2023.

香港中文大學校友事務處，《中大校友》，第34期，2003年6月<http://www.alumni.cuhk.edu.hk/magazine/200306/pdf/cu_46_dinner_out.pdf>, accessed on 22 February 2018.

香港教育城，《丘成桐 — 那些年，父親教導我的日子》，2016年5月27日<<https://www.hkedcity.net/teencampus/resource/57480a5332c8bf8e5e3c986e>>, accessed on 22 February 2018.

“中國林業科學先驅 — 凌道揚 A Pioneer of Forestry Science in China – Lin Daoyang”, CUHK Archives <<http://cu-uar.blogspot.hk/2017/08/pioneer-of-forestry-science-in-china.html>>, accessed on 22 February 2018.

「崇基學院第二任院長，中國近代農林先驅，馬料水墾殖者，凌道揚 (LINDAO YANG)生平大事年表」，培芳植翠道悠揚：崇基校園植樹回顧展覽 (An Exhibition on Campus Tree-Planting of Chung Chi College: A Retrospective) <http://www.cuhk.edu.hk/ccc/archive/Download/PlantsBrochure_4thEdition.pdf>, accessed on 22 February 2018.

“64th Anniversary of Chung Chi College”, Press Release, Chung Chi College Website, <<http://www.ccc.cuhk.edu.hk/zh-tw/media-2/press-release/368-chung-chi-college-64th-anniversary>>, accessed on 22 February 2018.

Alumni Affairs Office, CUHK, *Chinese University Alumni Magazine*, September 2003, <http://www.alumni.cuhk.edu.hk/magazine/200309/html/p04_06.htm>, accessed 9 February 2018.

Chau, Ku & Leung Architects & Engineers Ltd. *Company History, Chau, Ku & Leung Architects & Engineers Ltd.* <<http://www.ckl.com.hk/hk/aboutus/history>>, accessed on 18 May 2018.

Department of Mathematics, “The Chinese University of Hong Kong, Prof. Shing Tung YAU”, <<https://www.math.cuhk.edu.hk/people/academic-staff/yau>>, accessed on 12 February 2018.

“Dr. Chung King Fai, SBS”, website of The Hong Kong Polytechnic University, <<http://www.polyufellow.hk/profiles/members/16-founding/48-dr-chung-king-fai-sbs-bbs>>, accessed on 12 February 2018.

“History”, About New Asia, New Asia College, <<http://www.na.cuhk.edu.hk/en-us/aboutnewasia/history.aspx>>, accessed on 12 February 2018.

“History and Mission”, About United College, United College, <http://www.uc.cuhk.edu.hk/index.php?option=com_content&view=article&id=20&Itemid=62&lang=en>, accessed on 12 February 2018.

“Honorary Doctorate Chung King Fai”, website of The Hong Kong Academy for Performing

Arts, <<http://www.hkapa.edu/honorary-awardees/chung-king-fai-doctorate>>, accessed on 9 February 2018.

Robert Fan Wenzhao, architect, involved in Hong Kong industrial locations”, The Industrial History of Hong Kong, <<http://industrialhistoryhk.org/robert-fan-wenzhao-architect-including-the-hk-spinners-factory-and-associated-buildings/>>, accessed on 12 January 2018.